

МИР НАУКИ, КУЛЬТУРЫ, ОБРАЗОВАНИЯ

Научный журнал
Издается с 1998 года
Выходит один раз в два месяца

А.А. Петров - член международного
союза журналистов (г. Горно-Алтайск)

№ 6 (55)

Декабрь 2015

ISSN 1991-5497

Индекс в каталогах
Роспечати
31043

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР

А.А. Петров – член международного союза журналистов (г. Горно-Алтайск)

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

А.В. Петров – д-р пед. наук, проф.,
академик ПАНИ, член международного союза журналистов (г. Горно-Алтайск)

ПЕРВЫЙ ЗАМ. ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА

Н.А. Волкова – канд. филол. наук, доцент (г. Горно-Алтайск)

ЗАМ. ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА

Р.В. Опарин – кан. пед. наук, доцент (г. Барнаул)

М.Г. Чухрова – д-р мед. наук, проф. (г. Новосибирск)

ТЕХНИЧЕСКИЙ РЕДАКТОР

Н.С. Часовских – канд. пед. наук,
член международного союза журналистов (г. Горно-Алтайск)

ВЕРСТКА

Е.В. Иваницкая (г. Горно-Алтайск)

ВЕДУЩИЙ МЕНЕДЖЕР ЖУРНАЛА

С.Х. Марабян – член-корр. ПАНИ (г. Горно-Алтайск)

ОТВЕТСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР

ЭЛЕКТРОННОЙ ВЕРСИИ ЖУРНАЛА
В.А. Петров (г. Горно-Алтайск)

ПЕРЕВОДЧИК

М.А. Останина – канд. филол. наук,
доцент (г. Горно-Алтайск)

АДРЕС РЕДАКЦИИ

649006, г. Горно-Алтайск,
пр. Коммунистический,
№ 68, офис 301, редакция журнала
«Мир науки, культуры, образования»
Тел.: +79139900008;
E-mail: mnko@mail.ru <http://amnko.ru/>

Индекс научного цитирования:
http://elibrary.ru/title_about.asp?id=26070

➤ Журнал зарегистрирован в:

Роскомнадзоре РФ

Свидетельство о регистрации СМИ
ПИ № ФС 77-49955 от 23.05.2012 г.

➤ International Centre ISSN, Paris – France

➤ Журнал включен в «Перечень ведущих рецензируемых изданий ВАК РФ»
по следующим научным отраслям:
Педагогические науки; Психологические науки; Филологические науки

Подписано в печать 19.12.2015

Формат 60x84/8. Усл. печ. л. – 49,75.

Тираж 500 экз. Зак. №

© Редакция журнала «Мир науки, культуры,
образования», 2015

НАУЧНЫЙ РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

- Ю.И. Щербаков** – председатель редакционного совета, доктор педагогических наук, профессор (г. Москва)
- Е.Л. Кудрина** – доктор педагогических наук, профессор, ректор Кемеровского университета культуры и искусства (г. Кемерово)
- И.Р. Лазаренко** – доктор педагогических наук, профессор, ректор АлтГПА (г. Барнаул)
- В.И. Загвязинский** – доктор педагогических наук, профессор, академик РАО (г. Тюмень)
- Д.Ф. Чевалир** – доктор филологических наук, профессор штата Мериленд (США)
- Д.Е. Майкельсон** – доктор филологических наук, профессор (США)
- И. Сербан** – доктор психологии, доктор медицины, профессор университета Париж 8 (г. Париж)
- У. Грисволд** – доктор педагогических наук, профессор университета штата Канзас (США)
- В. Сартор** – доктор педагогических наук, профессор университета штата Нью-Мексико, каф. изучения языков, грамотности и социокультурологии; стипендант фонда Fulbright, г. Нью-Мексико (США)
- М.Г. Чухрова** – доктор медицинских наук, профессор (г. Новосибирск)
- О.О. Синицына** – доктор медицинских наук, зам. директора НИИ ЭЧИГОС им. А.Н. Сысина РАМН (г. Москва)
- Г.И. Лазарев** – доктор экономических наук, профессор, ректор ВГУЭС (г. Владивосток)
- С.В. Кривых** – доктор педагогических наук, профессор (г. Санкт-Петербург)
- Т.М. Степанская** – доктор искусствоведения, профессор (г. Барнаул)
- А.И. Субетто** – доктор философских и экономических наук, профессор, Грант-доктора философии, Полного профессора по Оксфордской образовательной сети, Международному институту фундаментального обучения (г. Санкт-Петербург)
- В.В. Собольников** – доктор психологических наук, профессор (г. Новосибирск)
- Ю.С. Аликин** – доктор биологических наук, профессор (г. Новосибирск)
- Н.А. Мешков** – доктор медицинских наук, профессор (г. Москва)
- Петер Шпитцер** – профессор Медицинского университета Граца, кафедра детской хирургии и кафедра медицины катастроф и профилактики травматизма (Австрия)

НАУЧНАЯ РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

- А.В. Петров** – председатель редакционной коллегии, главный редактор, доктор педагогических наук, профессор, академик ПАНИ (г. Горно-Алтайск)
- Ю.В. Сенько** – академик РАО, доктор педагогических наук, профессор (г. Барнаул)
- П.И. Костенок** – доктор педагогических наук, профессор (г. Челябинск)
- С. Д. Каракозов** – доктор педагогических наук, профессор (г. Москва)
- В.В. Гафаров** – доктор медицинских наук, профессор (г. Новосибирск)
- В.С. Черняевская** – доктор педагогических наук, профессор (г. Владивосток)
- А.М. Руденко** – доктор философских наук, профессор (г. Ростов-на-Дону)
- М. Миланков** – доктор медицинских наук, профессор (г. Нови Сад, Сербия)
- С.Б. Нарзулаев** – доктор медицинских наук, профессор (г. Томск)
- Н.В. Багров** – доктор культурологии, профессор (г. Новосибирск)
- Ю.В. Сорокопуд** – доктор педагогических наук, профессор (г. Москва)

Ответственность за актуальность и точность цитат, имен, названий и иных сведений, а также
за соблюдение законов об интеллектуальной собственности несут авторы публикуемых материалов.

Дизайн обложки: П.Г. Белозерцев. В оформлении использованы стихи Б. Бедорова, Т. Маршаловой, П. Валери.

В 1979 г. в своем Постановлении «О практике применения законодательства о порядке наименования и переименования административно-территориальных единиц и населенных пунктов» Президиум Верховного Совета СССР отмечал, что практика наименования и переименования значительно стабилизировалась, вместе с тем она требует дальнейшего совершенствования. В связи с этим было рекомендовано рассмотреть вопрос о создании при Президиумах Верховных Советов союзных республик комиссий по названиям административно-территориальных единиц и населенных пунктов с целью предварительного рассмотрения каждого предложения о наименовании и переименовании и подготовки соответствующих заключений. Переименования рекомендовалось осуществлять лишь в исключительных случаях, с учётом общегосударственных интересов, географических, исторических, национальных, бытовых и других местных условий, мнения местного населения, задач коммунистического воспитания граждан.

В 1980-х гг. ГУГК были утверждены «Руководство по сбору и установлению географических названий на топографических картах и планах», «Руководство по нормализации названий под-

водных объектов Мирового океана», «Практическое руководство по наименованию и переименованию географических объектов СССР», которые вместе с многочисленными инструкциями, также разработанными в стенах ЦНИИГАиК, не потеряли своей научной значимости и сегодня. В настоящее время данные документы представлены на сайте Росреестра в разделе «Законодательство Российской Федерации о наименованиях географических объектов» в перечне актов, действующих в части не противоречащей Федеральному закону «О наименованиях географических объектов» и иным нормативно-правовым актам Российской Федерации в области наименований географических объектов.

Таким образом, история советского законодательства в сфере наименований географических объектов (и не только географических) свидетельствует о создании системы по стандартизации наименований, имеющих государственное значение, в которую входят вопросы присвоения наименований, переименования и нормализации наименований. Советское законодательство легло в основу нового российского законодательства о наименованиях географических объектов.

Библиографический список

1. *Glossary of terms for the standardization of geographical names*. United Nations. New York, 2002. 261 p.
2. О наименованиях географических объектов. Российская Федерация. *Федеральный закон от 18 декабря 1997 года №152-ФЗ*. Available at: http://docs.pravo.ru/document/view/2933/?not_paid_redirect=1
3. *Об ограничении возбуждения ходатайств о переименовании населенных пунктов. Декрет ВЦИК от 08.02.1926*. Available at: http://www.libussr.ru/doc_ussr/ussr_2815.htm
4. *О порядке регистрации и наименования вновь возникающих поселений. Декрет ВЦИК, СНК РСФСР от 30.08.1926* Available at: http://www.libussr.ru/doc_ussr/ussr_3017.htm
5. *О порядке присвоения имен отдельных работников городам, железнодорожным станциям, районам, селениям, предприятиям и т. п. Пост. ВЦИК 1 января 1932 г.* Available at: <http://istmat.info/node/22731>
6. *Об упорядочении регистрации, наименования и учета населенных пунктов в РСФСР. Указ от 28 мая 1962 года*. Available at: http://www.libussr.ru/doc_ussr/usr_5832.htm
7. *Об утверждении Положения о порядке наименования и переименования государственных предприятий, учреждений, организаций и иных объектов республиканского (РСФСР и АССР) и местного подчинения, а также колхозов и других кооперативных организаций. Постановление Совмина РСФСР от 14.02.1968 № 91*. Available at: http://www.libussr.ru/doc_ussr/usr_6748.htm
8. *Progress report on the standardization of geographical names in the Union of Soviet Socialist Republics. National standardization*. Available at: http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/ungegn/docs/2nd-uncsgn-docs/2uncsgn_econf61_L40.pdf

References

1. *Glossary of terms for the standardization of geographical names*. United Nations. New York, 2002. 261 p.
2. О наименований географических объектов. Российская Федерация. *Федеральный закон от 18 декабря 1997 года №152-ФЗ*. Available at: http://docs.pravo.ru/document/view/2933/?not_paid_redirect=1
3. *Ob ogranicenii vozbuzhdeniya hodataystv o pereimenovanii naselennyh punktov. Dekret VCIK ot 08.02.1926*. Available at: http://www.libussr.ru/doc_ussr/ussr_2815.htm
4. *O poryadke registracii i naimenovaniya vnov' voznykayushchih poselenij. Dekret VCIK, SNK RSFSR ot 30.08.1926* Available at: http://www.libussr.ru/doc_ussr/usr_3017.htm
5. *O poryadke prisvoeniya imen otdel'nyh rabotnikov gorodam, zhelezodorozhnym stanciyam, rajonam, seleniyam, predpriyatiyam i t. p. Post. VCIK 1 yanvarya 1932 g.* Available at: <http://istmat.info/node/22731>
6. *Ob uporyadochenii registracii, naimenovaniya i ucheta naselennyh punktov v RSFSR. Ukar ot 28 maya 1962 goda*. Available at: http://www.libussr.ru/doc_ussr/usr_5832.htm
7. *Ob utverzhdenii Polozheniya o poryadke naimenovaniya i pereimenovaniya gosudarstvennyh predpriyatiy, uchrezhdenij, organizacij i inykh ob'ektov respublikanskogo (RSFSR i ASSR) i mestnogo podchineniya, a takzhe kolhozov i drugih kooperativnyh organizacij. Postanovlenie Sovmina RSFSR ot 14.02.1968 № 91*. Available at: http://www.libussr.ru/doc_ussr/usr_6748.htm
8. *Progress report on the standardization of geographical names in the Union of Soviet Socialist Republics. National standardization*. Available at: http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/ungegn/docs/2nd-uncsgn-docs/2uncsgn_econf61_L40.pdf

Статья поступила в редакцию 14.10.15

УДК 82.0

Danilova Yu.Yu., Cand. of Sciences (Philology), senior lecturer, Department of the Russian Language and Contrastive Linguistics, Yelabuga Institute of Kazan Federal University (Yelabuga, Russia), E-mail: danilovaespu@mail.ru

Salimova D.A., Doctor of Sciences (Philology), Professor, Head of Department of the Russian Language and Contrastive Linguistics, Yelabuga Institute of Kazan Federal University (Yelabuga, Russia), E-mail: daniya.salimova@mail.ru

Krapotkina I.E., Cand. of Sciences (History), senior lecturer, Head of Department of General and National History, Yelabuga Institute of Kazan Federal University (Yelabuga, Russia), E-mail: ikrapotkina@mail.ru

ABOUT GERMANS “BORN IN RUSSIA AND BORN BY RUSSIA” IN THE HISTORY OF RUSSIAN LITERATURE. This article is about famous personalities of the German origin in the history of Russian literature of 18-20 centuries. The authors describe the original vision of the importance of the contribution of the Germans to the development of Russia and to the establishment of its cultural heritage in particular. The article is based on data extracted from the well-known three-volume encyclopedia “Germans of Russia”, as well as on historiographical materials. Limited frames of a single article allowed the author to give a brief, but verified and chronologically consistent outline of interesting facts about the ancestry of such well-known writers as D.I. Fonvizin, A.S. Pushkin, A.A. Delvig, V.K. Kuchelbecker, A.I. Herzen, A.A. Fet, L.N. Tolstoy, A. Blok, M. Tsvetaeva, M. Voloshin, Z.N. Gippius, B. Pilnyak, A. Fadeyev and E.A. Yevtushenko. It is concluded that the Russian literature has managed to absorb and embody the best things that the representatives of other nations had. Ethnic Germans, who accepted the Russian language, the Russian culture and the Russian world as the native one, for whom a word in Russian had become part of their lives.

Key words: Russian Germans, Russian literature, Russian writers, biography, ethnicity, migration, history of Russia.

Ю.Ю. Данилова, канд. филол. наук, доц. каф. русского языка и контрастивного языкоznания Елабужского института, ФГАОУВО «Казанский федеральный университет», г. Елабуга; E-mail: daniilovaespu@mail.ru
Д.А. Салимова, д-р филол. наук, проф., зав. каф. русского языка и контрастивного языкоznания Елабужского института, ФГАОУВО «Казанский федеральный университет», г. Елабуга; E-mail: daniya.salimova@mail.ru
И.Е. Крапоткина, канд. ист. наук, доц., зав. каф. всеобщей и отечественной истории, истории государства и права Елабужского института, ФГАОУВО «Казанский федеральный университет», г. Елабуга; E-mail: ikrapotkina@mail.ru

О «РОЖДЁННЫХ В РОССИИ И РОЖДЁННЫХ РОССИЕЙ» НЕМЦАХ В ИСТОРИИ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Работа выполнена при финансовой поддержке РГНФ: 15-04-00011а «Язык и культура русских немцев в миграции: проблемы самопрезентации и самоидентификации».

В статье речь идёт о знаменитых личностях с немецкими корнями в истории русской литературы XVIII-XX вв. Излагается своеобразное видение вопроса о значимости вклада немцев в развитие России, в частности – в становлении её культурного (литературного) наследия. Статья базируется на данных, извлечённых из известной трёхтомной энциклопедии «Немцы России», также на историографических материалах. Ограниченные в пределах одной статьи рамки позволяют дать краткий, но верифицированный и хронологически последовательный экскурс по таким известным именам, как Д.И. Фонвизин, А.С. Пушкин, А.А. Дельвиг, В.К. Кюхельбекер, А.И. Герцен, А.А. Фет, Л.Н. Толстой, А.А. Блок, М.И. Цветаева, М. Волошин, З.Н. Гиппиус, Б. Пильняк, А. Фадеев, Е.А. Евтушенко: напомнить интересные факты родословной писателей. Делается вывод о том, что русская литература сумела впитать, воплотить в себе самое лучшее, что несли с собой и в себе представители других народов – особое место среди таковых занимают этнические немцы, – которые приняли русский язык, русскую культуру, русский мир как родной, для которых русское слово стало частью их жизни.

Ключевые слова: российские немцы, русская литература, русские писатели, биография, этнос, миграция, история России

Актуальность выбранной нами в качестве исследования темы не вызывает сомнений: вопросы культуры, языка, истории, межэтнических и межкультурных контактов во все времена были и остаются животрепещущими и злободневными, особенно – в нашем XXI веке – во время, когда многие истины о дружбе, о контактах народов, о толерантности и т. д. подвергаются сомнениям. При этом самые разные спектры данной темы остаются спорными в силу ряда причин. Во-первых, ряд исследователей не без основания считает, что в современной России российские немцы представляют собой не единую этническую общность, а группу из разных религиозных, территориальных, культурных групп. Мы же признаем лишь частично это положение и при рассмотрении и сравнении российских немцев с другими этническими общностями (русскими, немцами и т. д.) полагаем, что существует такая единная этническая общность, как российские немцы.

Сегодня теме российских немцев уделяется самое пристальное внимание с разных позиций, в разных аспектах, о чем свидетельствует накопленный богатейший историографический материал, посвященный данной проблеме. С 90-х гг. XX в. активно стали проводиться международные конференции и семинары: например, в 1990-1997-х гг. в Санкт-Петербурге «Немцы в России и русско-немецкие научные и культурные связи»; в 2008 г. в Москве «Российские немцы XXI век»; в 2012 г. в Москве «Два с половиной века с Россией (к 250-летию начала массового переселения немцев в Россию)» и мн. др. Направления работы и исследовательской деятельности, изложенных в докладах (затем – в статьях) участников подобных конференций, были самыми разнообразными: массовая миграция немцев в Россию в XVIII-XIX вв., жизнь немецких колоний в России, территориальные и социальные условия жизни, хозяйство, религия, образование, культура, язык, социальная политика, численность населения, проблемы демографического развития и семьи, проблемы адаптации, интеграции, ассимиляции, спонтанные и принудительные миграции немецкого населения России, вопрос о реабилитации российских немцев, положение этнических немцев в России и российских немцев в Германии сегодня и мн. др. [1; 2; 3; 4]. Особой статьей в кругу обсуждаемых проблем становится вопрос о степени значимости вклада немцев в развитие России в целом, в становление науки, культуры, искусства, системы образования – в частности (например, сб. науч. трудов «Немцы и развитие образования в России» [1]).

Обычно темы подобных исследований формулируются типа «Роль немцев в истории образования / культуры / науки в России». Однако, на наш взгляд, это не всегда точные формулировки, поскольку в статьях речь идёт не только о «чистых» немцах, а также и о выходцах из обрусевших семьях, т. е. мигрантах второго, третьего и т.д. поколения, предки которых приехали (по различным причинам [5; 4]) в Россию, обосновались здесь, обзавелись семьями (иногда смешанные браки). Поэтому в нашем случае

не только и не столько немцы, сколько точнее и целесообразнее определять их как «русские» (с XVIII в.), «советские» (с 22-го г. XX в.) или «российские» (с конца XX в.) немцы. Вопрос об этнониме достаточно сложный и спорный, требует более детального рассмотрения, поэтому, не останавливаясь на нем специально, скажем только, что в целом считаем наиболее удачной номинацию «российские немцы».

Отметим, что к проблеме самопрезентации и самоидентификации российских немцев в миграции посредством многоаспектного анализа этнолингвокультуры мы (по ряду причин) обратились недавно и поэтому актуальным для нас является вопрос об аспектах и фактическом материале ее исследования. В качестве одного из направлений нами было выбрано литературное и публицистическое наследие российских немцев как способ выражения этнолингвокультурной самоидентичности. Вооружившись широко известным, обстоятельным и значимым, источником (над которым трудился большой творческий коллектив авторов, научных консультантов, рецензентов, редакторов) – энциклопедией «Немцы России», вышедшей в 3-х томах в 1999, 2004 и 2006 гг. [6; 7; 8] – с целью уточнить и сформировать «карту» имен писателей (поэтов, прозаиков, публицистов, мемуаристов), мы с рвением студента-отличника приступили к штудированию информации методом сплошной выборки. Признаемся, «открытий» было достаточно: начиная от количества имён, заканчивая самими фамилиями русских в нашем представлении авторов. В предисловии к первому тому от лица редакционной коллегии написано: «Отбор биографических статей был осложнен отсутствием чётких критерии “немецкости”, размытостью самого понятия “немец”, “немцы”, имевшей место в российской традиции, в частности, смешении конфессионального и национального принципов идентификации и самоидентификации человека. Приходилось учитывать тот факт, что многие потомки выходцев из Германии (особенно городские немцы) в процессе ассимиляции постепенно привыкали считать себя русскими; тем не менее, без статей о таких “обрусевших” немцах энциклопедия “Немцы России” была бы неполна» [6, с. 7]. И мы полностью согласны с этим.

Отметим, что в данной работе мы не ставим цель проанализировать особенности литературного наследия российских немцев, социально-исторические аспекты его развития и т.п., о них достаточно обстоятельно пишет в своей книге «Утро в раю (очерки нашей жизни)» [9], затем в статье «О литературе и самоидентичности российских немцев» [10] публицист, прозаик, сценарист Александр Фитц, выдержки которых мы будем приводить в данной работе. В частности, для нас интересной и значимой становится следующая мысль А. Фитца: «Особенность литературы российских немцев (именно особенность, а не уникальность, ибо в схожей ситуации пребывают литературы еще некоторых народов) заключается в том, что существует и развивается она

как бы в двух языковых пространствах: немецком и русском. Но так было не всегда. Вплоть до Октябрьской революции, или, как теперь говорят, Октябрьского переворота 1917 года, живущие в России немецкие писатели и поэты писали исключительно по-немецки» [10, с. 638]. Но об этом пока не здесь и не сейчас.

Здесь и сейчас интересным для нас представляется описать/упомянуть некоторые факты биографии русских писателей, в частности – указывающие на их происхождение: насколько русские писатели в действительности русские. Поэтому в рамках данной статьи мы вспомним и назовем людей, чьи имена навсегда вписаны в культурное литературное наследие России / СССР / СНГ, чьи произведения составляют национальное достояние нашей страны.

В первом ряду стоят такие писатели, поэты, прозаики, публицисты, мемуаристы, как Д.И. Фонвизин (XVIII в.); А.С. Пушкин. А.А. Дельвиг, В.К. Кюхельбекер, А.И. Герцен, А.А. Фет, Л.Н. Толстой (XIX в.); А.А. Блок, М.И. Цветаева, М. Волошин, З.Н. Гиппиус, Б. Пильняк, А. Фадеев, Е.А. Евтушенко (XX в.). Их имена широко известны и не требуют дополнительных комментариев, определение «известный русский писатель / поэт» к их именам стало давно устойчивым, а их произведения являются программными и изучаются на уроках литературы в средних общеобразовательных российских школах. Естественно, имена большинства названных поэтов и прозаиков зафиксированы в трёхтомнике «Немцы России» [6; 7; 8]. Четыре из них – Д.И. Фонвизин, А.С. Пушкин, А.И. Герцен, Л.Н. Толстой – включены в сборник «Великие россияне», который составили избранные биографии наших знаменитых соотечественников, написанные по заказу известного русского издателя Ф.Ф. Павленкова и опубликованные его издательством с 1890 по 1915 гг. в виде отдельных брошюр под общим названием «Жизнь замечательных людей» [11].

Примечательно, что практически у большинства перечисленных фамилий и имен нет маркера «немецкости», что, на наш взгляд, только подогревает интерес к их корням. Подтверждением тому, хотя бы косвенным, может послужить активное обсуждение тем типа «Известные люди России / СССР / СНГ немецкого происхождения / с немецкими корнями» на различных форумах для русскоязычных немцев, как например «Форум Германии» (для русскоязычных) [12], где пользователи среди прочих обсуждают и подобные вопросы. Так, например, от 18.12.2009 года один из пользователей пишет (сохраняем авторские орфографию и пунктуацию): «Я вот например недавно узнала что Великий Русский Писатель сатирик-ФОНВИЗИН имел немецкие корни!, был потомком немцев» [13], что, по-видимому, послужило одной из причин создания темы для обсуждения «Известные люди России (СССР) с немецкими корнями». О происхождении русского сатирика Д.И. Фонвизина (1744 – 1792), автора «первой комедии в русских нравах» «Бригадир», читаем в сборнике избранных биографий «Великие россияне», что еще «в царствование Ивана Грозного, во время войны с Ливонией, был взят в плен барон Петр Фонвизин, потомки которого скоро обрусили» [11, с. 216]. Действительно, сама фамилия писателя звучит как-то «не по-русски»: из немецкого фон Визен. «Род фон Визенов – потомков ливонского рыцаря – к XVIII веку обруслел, соответственно русифицировалось и написание фамилии. В 1824 году Пушкин писал брату: «Не забудь фон-Визина писать Фонвизин. Что он за нехристъ? Он русский, из перерусских русский». <...> Предки выдающегося русского драматурга Дениса Ивановича Фонвизина – из давно обрусевших прибалтийских немцев – имелись von Wiesen: частица фон – «из» – указывала на место происхождения (топоним Wiese – нем. «луч»). Окончание -е в русском употреблении ассилировалось в -ин – один из характернейших примеров русской адаптации фамилий иноязычного происхождения» [14]. Как правило, впервые эту информацию школьники слышат на уроке литературы в 9-ом классе, предваряющем работу над комедией «Недоросль».

Национально маркированными являются фамилии В.К. Кюхельбекера (1797-1846) и А.А. Дельвига (1798-1831), русских поэтов, друзей А.С. Пушкина со времен обучения в Царскосельском лицее, выходцев из дворянских обрусевших немецких семей. С основными фрагментами их жизни и творческой биографии можно познакомиться (или еще раз вспомнить) на страницах энциклопедии «Немцы России» [6; 7].

А вот их общего друга по его фамилии – Пушкин – трудно заподозрить в «нерусскости» (специально исключаем знание об известном прадеде), тем более, в «немецкости». Как бы в подтверждение тому вспоминается, что маленький смышленый

Александр недолюбливал немецкий язык и арифметику. Однако в генеалогии А.С. Пушкина тоже были немцы: прабабушка великого поистине русского поэта, чьи творения по праву считаются достоянием русской культуры, супруга того самого «арата Петра Великого», была немкой по происхождению, пасторской дочерью и звали её Христина Матвеевна Шеберг [10, с. 640]. Справедливости ради отметим, в сборнике «Великие россияне» указывается, что прадед поэта Ибрагим Ганнибал, «женившись на дочери флотского капитана, грека Диопера, и заподозрив жену в неверности, выхлопотал развод, заточил жену в монастырь, а сам женился на Христине Шеберг» [11, с. 327], но ни слова не говорится ни о происхождении, ни о социальном статусе последней. Однако именно от этого брака родились у супругов четыре сына и две дочери. Один из сыновей, Осип Абрамович, женился на Марье Алексеевне Пушкиной (однако опустим здесь подробности неудачного брака); в результате этого союза рождена была дочь Надежда. Она, «... молодая, красивая креолка имела успех и пленила сердце блиставшего в светских кругах утонченным французским образованием гвардейского офицера Сергея Львовича Пушкина» [11, с. 328]. 26 мая 1799 года (в четверг, в день Вознесения) в Москве на Молчановке у них родился сын Александр, имя которого знает весь мир, а русские про него не без гордости говорят коротко, но емко «Пушкин – наше всё!». Пушкин. Русский писатель. Родоначальник новой русской литературы. Реформатор и создатель современного русского литературного языка. Русский Пушкин в четвертом колене по материнской линии – эфиоп и немец.

А.И. Герцен (1812 – 1870), русский писатель, автор актуального во все времена «названия-риторического вопроса» романа «Кто виноват?» (и в унисон ему звучащего «Что делать?» Г.Н. Чернышевского), «был внебрачным сыном родовитого русского барича Ивана Алексеевича Яковлева и молодой немки Луизы Ивановны Гааг, которую Яковлев увез из Штутгартта» [11, с. 414]. Это же информацию о незаконнорожденности писателя можно обнаружить в энциклопедии «Немцы России», однако там приводится полное и точное имя матери – Генриетта Вильгельмина Луиза Гааг (русс. вариант Луиза Ивановна) – «дочери чиновника из Штутгартта, которую Яковлев в 1811 году вывез в Россию» [6, с. 546]. Особенno интересным становится факт этимологии фамилии ребенка, на наш взгляд, обусловленной отцовской фоносемантической прагматикой: «Поклонник европейской культуры, Яковлев дал сыну фамилию, производную от немецкого слова Herz – «сердце»» [6, с. 546]. На протяжении всей интеллектуально-творческой биографии А.И. Герцена прослеживаются «немецкие» следы: на мировоззрение и становление личности будущего писателя оказали сочинения немецких философов, мыслителей, в первую очередь И.В. Гете и А.Ф.Ф. Коцебу; в отрочестве Герцен зачитывался произведениями Ф. Шиллера; одним из первых написал произведение «Германский путешественник» (о вымышленной встрече с Гете); написал статью о Гофмане, напечатанную в 1836 г. в журнале «Телескоп»; в 1840-41 гг. публикует в «Отечественных записках» повесть «Записки молодого человека», в идиоме которой критики отмечают сильное влияние прозы Г. Гейне; в 1840-х гг. изучает философское учение Гегеля, что приводит к полному разрыву с традиционной религией и др. [6, с. 546 – 548]. Не берёмыся утверждать, немецкие корни, семантика фамилии писателя, его склад ума и картина мира или что-то еще послужило причиной увлечения немецкой литературой и философией, а, может, и вовсе стеченье обстоятельств, однако ясно одно: тесная связь писателя и немецкой культуры налицо.

Еще один выдающийся русский – поэт А.А. Фет (1812 – 1892), строчки стихов (как минимум «На заре ты её не буди...», «Шопот, робкое дыханье...», «Я пришел к тебе с приветом...») которого мы помним со школьной скамьи, – тоже незаконнорожденный ребенок. В книге «Тютчев Ф.И., Фет А.А. Стихотворения» серии «Школа классики» для ученика и учителя, содержащей, помимо самих произведений поэтов, много дополнительных материалов, в частности, летопись жизни и творчества: «Афанасий Фет был сыном Шарлотты-Елизаветы Фет. Шеншин (отец), лечившийся в Германии, встретил там и полюбил ее, жену дармштадтского чиновника, привез в Россию; через два года после рождения сына Шеншин обвенчался с Шарлоттой. <...> Орловская духовная консистория установила, что у Шарлоты Фет мальчик родился до её брака с Шеншином и должен поэту впредь именоваться не потомственным дворянином Афанасием Шеншиным, а дармштадтским подданным Афанасием Фётом. Стремление вернуть фамилию Шеншин и права потомственного дворянина

стало на долгие годы для Фета важной жизненной целью» [15, с. 392]. Это право он получает в 1873 г. Примечательно то, что от фамилии Фёт, которую он «обрусили» в Фет, поэт не отказывается от главного дела своей жизни – поэзии. Современники и критики отмечают двойственность натуры А.А. Фета, талантливого поэта и практика-помещика, которую в некотором смысле объяснил В.В. Розанов: «У него была двойственность рождения, двойная в нем физиология, которая и сотворила этот феномен, исключительно личный и особенный» [15, с. 9].

Ещё одно «открытие» тайны происхождения, пожалуй, одного из самых русских писателей в литературном наследии России, с его многогранной, непостижимой и противоречивой «диалектикой души» и мировоззрения, – Л.Н. Толстого (1828 – 1910), который свою вписанность в Род ощущал глубоко и осознавал себя частицей его бесконечности: «Так я, Лев Толстой, есмь временное проявление Толстых, Волконских, Трубецких, Горчаковых и т. д. Я частица не только временного, но и пространственного существования. Я выделяю себя из этой бесконечности только потому, что сознаю себя» – запишет он в своем дневнике от 30 сентября 1906 г. [16]. Казалось бы, русский в своих корнях писатель. Но вот интересный факт находим в сборнике избранных биографий «Великие россияне»: «Предком Л.Н. Толстого был современник и друг Петра I, Петр Андреевич Толстой, потомок выходца из Пруссии, носившего прозвание Dick, что по-русски значит «толстый». Отсюда и фамилия – Толстые» [11, с. 548]. И снова русский «немножко немец».

Размышляя в своей статье над особенностями литературы российских немцев. А. Фитц пишет, что она «зародилась одновременно с литературой других народов, населяющих Российскую империю, а позже СССР. Причём не только на немецком, но в значительной степени и на русском языке. И в подтверждение этой мысли ещё раз упомяну обрусивших Дениса Фонвизина, Антона Дельвига, Вильгельма Кюхельбекера. А как не назвать Александра Герцена, Льва Мая, Максимилиана Волошина, Марину Цветаеву, Глеба Кржикановского, философа Ивана Ильина, Александра Фадеева (да, да того самого, руководителя Союза писателей СССР и автора «Молодой гвардии»), Сергея Татура, которые были немцами наполовину? Согласитесь, перечень имён впечатляет» [Фитц 2013, с. 640]. Соглашаемся, впечатляет. И добавляем: Александр Блок, Зинаида Гиппиус, Борис Пильняк... Список можно продолжить.

Информация о русском поэте периода серебряного века в русской литературе А.А. Блока (1880 – 1921) в энциклопедии «Немцы России» даётся в общей библиографической статье «Блоки»: «Блоки (Block), дворянский род. <...> предок российских Блоков был выходцем из Мекленбурга, лютеранского вероисповедания, в середине 17 в. служил врачом у царя Алексея Михайловича. Однако документального подтверждения эта версия не получила. Первый достоверно известный представитель рода Б. – Христиан Б., был женат на Марии Элизабет де Круа. Их сын Людвиг Б. (1698 – 1752), фельдшер; был женат на Сюзанне Катарине Зиль и имел двух сыновей, которые стали врачами и в 1755 приехали в Россию» [6, с. 214]. В седьмом поколении у супругов Александра Львовича Блока, юриста, действительного статского советника, и Александры Андреевны Бекетовой, переводчицы и литератора, дочери ректора петербургского университета химика А.Н. Бекетова, рождается сын Александр, «поэт, один из виднейших деятелей русской культуры первой четверти 20 в.» [6, с. 215]. В книге «Блок А.А. Избранное» серии «Школа классики» (которую мы уже упоминали) для ученика и учителя даются скучные сведения о родителях поэта: имена и сфера деятельности, информация об их происхождении не представлена [17, с. 388], скорее всего, это обусловлено тем, что к моменту рождения поэта род Блоков обруслен окончательно.

Более чем в предыдущей «нерусской» чувствуется в фамилии русской поэтессы того же серебряного века З.Н. Гиппиус (1896 – 1945). Примечательно, что помимо общей статьи «Гиппиус» в энциклопедии «Немцы России», где представлены данные о роде Гиппиусов (одно из первых упоминаний фамилии приходится на XVI в.) [6, с. 573], содержится ещё семь персональных статей представителей рода, которые в подавляющем большинстве люди творческих профессий – поэты, прозаики, драматурги, художники, музыковеды, архитекторы [6, с. 568 – 573]. Из данного ряда наиболее известное общественности имя З.Н. Гиппиус, о происхождении которой в энциклопедии написано «Из рода Гиппиусов» без дальнейших комментариев. Далее следует описание ее интеллектуально-творческой деятельности [6, с. 570 – 571]. Во вступительной статье к одному из наиболее полных изданий

стихов З.Н. Гиппиус (2006) читаем: «Происходила Гиппиус из старинного немецкого дворянского рода, переселившегося в Россию еще в XVI веке. Дед писательницы Карл-Роман фон Гиппиус, был женат на москвичке Аристовой; их первый сын Николай Романович, по окончании Московского университета стал «кандидатом на судебные должности» в Туле, женился на дочери екатеринбургского полицмейстера В. Степанова Анастасии и обосновался в городе Белёв Тульской губернии, где получил место. В этом небольшом провинциальном городке 8 ноября 1869 и родилась Зинаида Николаевна Гиппиус» [18, с. 7], одна из наиболее ярких представителей русского символизма.

Борис Пильняк (1894 – 1938) писал в рассказе «Расплеснутое время» (1924): «...И еще горькая слава мне выпала – долг мой – быть русским писателем и быть честным с собой и Россией» [8, с. 87]. Настоящая фамилия прозаика – Вогау (Wogau). Отец его был земским ветеринарным врачом, из немцев Поволжья, мать родом из семьи русского волжского купца [8, с. 86].

В принципе в большей или меньшей степени мы знаем (или помним, или хотя бы слышали) о немецких корнях этих писателей – Блока, Гиппиус, Пильняка. Тем неожиданней факты родословной и биографии Е.А. Евтушенко, которые приводит в своей статье «О литературе и самоидентичности российских немцев» А. Фитц: «Во время войны, как множество советских детей, – вспоминает Евгений Александрович, – я, конечно же, ненавидел немцев, однако моя не совсем благозвучная фамилия „Гангнус“ порождала не только шутки, но и немало недобрых подозрений – не немец ли я сам. Этую фамилию я считал латышской, поскольку дедушка родился в Латвии. После того как учительница физкультуры на станции Зима посоветовала другим детям не дружить со мной, потому что я немец, моя бабушка Мария Иосифовна переменила мне отцовскую фамилию на материинскую, задно изменив мне год рождения с 1932 на 1933, чтобы в сорок четвёртом я мог вернуться из эвакуации в Москву без пропуска» [10, с. 640]. По словам самого Е.А. Евтушенко, в нем «течёт немного русской, немного польской, украинской, но более всего немецкой крови. А вот считает он себя однозначно русским поэтом» [10, с. 641]. А далее следует риторический вопрос автора статьи: «А может, просто так сложилась жизнь, и при иных обстоятельствах он бы сказал: „я – российско-немецкий поэт“» [10, с. 641 – 642]. «Не исключено», – отвечаем мы.

В свете написанного для нас актуальными и интересными становятся две кажущиеся на первый взгляд противоположными мысли, высказанные, с одной стороны, редакционной коллегией энциклопедии «Немцы России»: «Необходимо более тщательно учитывать этническое самосознание отдельных людей, у которых остались только немецкая фамилия (в некоторых случаях вообще русская – комм. авт.), что не полностью учитывалось в отдельных биографических статьях» [8, с. 7]; с другой, А. Фитцем: «Но как бы то ни было, всё это ещё раз подтверждает не раззвученную мысль о том, что «российские немцы являются народом, рождённым в России и рожденным Россией, а потому одним из её коренных народов»» [10, с. 642]. Позволим себе высказать свое мнение: бесспорно, значимость этнолингокультурной самоидентификации и самопрезентации человека высока и должна быть поставлена во главу в ходе исследования проблемы в силу ее приоритетности, но также большое значение имеет «генеалогическое древо» человека – это своего рода его информационный код, передающийся из поколения в поколение и, следовательно, в некотором смысле определяющий его лингвокогнитивное и духовное бытие. Это отнюдь не значит, что мы Пушкина, Толстого, Пильняка, Евтушенко и др. «записали в немцы», но факт немецких корней (в третьем, четвертом, седьмом.... поколении) в их происхождении отрицать или игнорировать было бы, как минимум, неверно. Не будь предков-немцев, не исключено, что у русских не было бы Пушкина, Толстого, Пильняка, Евтушенко...

Завершая свои размышления, отметим, что наша цель во все не заключалась в том, чтобы выпукло показать роль «немецкой крови» в русской литературе, хотя, возможно, некоторые факты из истории имён-личностей русской литературы для кого-то покажутся сомнительными и спорными. И наша цель также не была в сопоставлении веса русскости и немецкости в литературе. Позволим себе поразмыслить над тем, в чём же феноменальность русской литературы как таковой. Ясно одно: о чём угодно западные критики могут спорить и подвергать сомнению величие всего русского. А вот тезис о величии и весе русской литературы в истории мировой никто сомнению не подвергал и не оспаривал. «Великая русская литература», «Золотой век русской литературы», «Литература, у которой были Пушкин, Тол-

стий, Чехов, Достоевский, не имеет даже претендентов достичь такой же высоты» и т. п. – все эти формулы и выражения звучат как аксиомы. Задумаемся над тем, а в чем кроется тайна и на чем базируется это великое? Как раз, не в том ли, что русская литература сумела впитать, воплотить в себе самое лучшее, что несли с собой и в себе представители других народов, других этносов, которые приняли русский язык, русскую культуру, русский

мир как духовно близкое, а иногда – родное. Российские немцы, вклад в историю русской литературы личностей с немецкими корнями еще раз свидетельствуют в пользу этого положения. Русская литература, её глубина, гуманность, философичность, многогранность и художественная выразительность – как мозаика, отражают и историю, духовный кладезь народов, пришедших в мир русского слова.

Библиографический список

1. *Немцы и развитие образования в России*. Редакторы Н.В. Колпакова, Л.В. Славгородская, Г.И. Смагина, Т.А. Шрадер, К. Роль. Санкт-Петербург: РАН, 1998.
2. *Немцы в России: российско-немецкий диалог*. Ответственный редактор Г.И. Смагина. Санкт-Петербург: Дмитрий Буланин, 2001.
3. *Российские немцы XXI век*. Под общей редакцией В.А. Аумана, В.Г. Чеботаревой. Москва: МОО «Общественная организация наук российских немцев», АНО «Центр немецкой культуры», 2008.
4. *Два с половиной века с Россией (к 250-летию начала массового переселения немцев в Россию)*. Москва: МНСК-пресс, 2013.
5. *Немцы России. Населённые пункты и места поселения: энциклопедический словарь*. Составитель В. Дизендорф. Москва, «ЭРН», 2006.
6. *Немцы России: энциклопедия*. Редколлегия: В. Карев и др. Москва: «ЭРН», 1999; Т. 1: А – И
7. *Немцы России: энциклопедия*. Редколлегия: В. Карев и др. Москва: «ЭРН», 2004; Т. 2: К – О.
8. *Немцы России: энциклопедия*. Редколлегия: О. Кубицкая и др. Москва: «ЭРН», 2006; Т. 3: П – Я.
9. Фитц А. Утро в раю (очерки нашей жизни). Электронная библиотека RuLit. Available at: <http://www.rulit.me/books/utro-v-rayu-ocherki-nashej-zhizni-read-295585-3.html>
10. Фитц А. О литературе и самоидентичности российских немцев. *Два с половиной века с Россией (к 250-летию начала массового переселения немцев в Россию): материалы 4-й Международной научно-практической конференции 24-27 августа 2012 г.*, Москва: МНСК-пресс, 2013: 638 – 655.
11. *Великие россияне*. Библиографическая библиотека Ф. Павленкова. Москва: ОЛМА Медиа Групп, 2007.
12. *Форум Германии (для русскоязычных)*. Available at: germany-forum.ru/index.php
13. Известные люди России (СССР) с немецкими корнями. *Форум Германии (для русскоязычных)*. Available at: <http://germany-forum.ru/archive/index.php/t-2581.html>
14. Никонов В.А. *Словарь русских фамилий*. Составитель Е.Л. Крушельницкий; Предисловие Р.Ш. Джарылгасиновой. Москва: Шкola-Пресс, 1993.
15. Тютчев Ф.И., Фет А.А. *Стихотворения*. Москва: Олимп; Издательство АСТ, 1997.
16. Толстой Л.Н. *Избранные дневники 1895-1910. Собрание сочинений: в 22-х т. Т. 22*. Электронная библиотека RuLit. Available at: <http://www.rulit.me/books/tom-22-izbrannye-dnevniki-1895-1910-read-92105-77.html>
17. Блок А.А. *Избранное*. Москва: Олимп; Издательство АСТ, 1996.
18. Гиппиус З.Н. *Стихотворения*. Санкт-Петербург: Академический проект; Издательство ДНК, 2006.

References

1. *Nemcy i razvitiye obrazovaniya v Rossii*. Redaktory N.V. Kolpakova, L.V. Slavgorodskaya, G.I. Smagina, T.A. Shrader, K. Roll'. Sankt-Peterburg: RAN, 1998.
2. *Nemcy v Rossii: rossijsko-nemeckij dialog*. Otvetstvennyj redaktor G.I. Smagina. Sankt-Peterburg: Dmitrij Bulanin, 2001.
3. *Rossijskie nemcy XXI vek*. Pod obschej redakcijej V.A. Aumana, V.G. Chebotarevoj. Moskva: MOO «Obschestvennaya organizaciya nauk rossijskih nemcev», ANO «Centr nemeckoj kul'tury», 2008.
4. *Dva s polovinoj veka s Rossiej (k 250-letiju nachala massovogo pereseleniya nemcev v Rossiju)*. Moskva: MNSK-press, 2013.
5. *Nemcy Rossii. Naselennye punkty i mesta poseleniya: enciklopedicheskij slovar'*. Sostavitel' V. Dizendorf. Moskva, «ERN», 2006.
6. *Nemcy Rossii: enciklopediya*. Redkollegiya: V. Karev i dr. Moskva: «ERN», 1999; Т. 1: А – I
7. *Nemcy Rossii: enciklopediya*. Redkollegiya: V. Karev i dr. Moskva: «ERN», 2004; Т. 2: К – О.
8. *Nemcy Rossii: enciklopediya*. Redkollegiya: O. Kubickaya i dr. Moskva: «ERN», 2006; Т. 3: П – Я.
9. Fitc A. Utro v rayu (ocherki nashej zhizni). *Elektronnaya biblioteka RuLit*. Available at: <http://www.rulit.me/books/utro-v-rayu-ocherki-nashej-zhizni-read-295585-3.html>
10. Fitc A. O literature i samoidentichnosti rossijskih nemcev. *Dva s polovinoj veka s Rossiej (k 250-letiju nachala massovogo pereseleniya nemcev v Rossiju): materialy 4-j Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii 24-27 avgusta 2012 g.*, Moskva: MNSK-press, 2013: 638 – 655.
11. *Velikie rossiyane*. Bibliograficheskaya biblioteka F. Pavlenkova. Moskva: OLMA Media Grupp, 2007.
12. *Forum Germanii (dlya russkojazychnyh)*. Available at: germany-forum.ru/index.php
13. Izvestnye lyudi Rossii (SSSR) s nemeckimi kornyami. *Forum Germanii (dlya russkojazychnyh)*. Available at: <http://germany-forum.ru/archive/index.php/t-2581.html>
14. Nikonov V.A. *Slavar' russkih familij*. Sostavitel' E.L. Krushel'nickij; Predislovie R.Sh. Dzharylgasinovoj. Moskva: Shkola-Press, 1993.
15. Tyutchev F.I., Fet A.A. *Stihotvorenija*. Moskva: Olimp; Izdatel'stvo AST, 1997.
16. Tolstoj L.N. Izbrannye dnevniki 1895-1910. *Sobranie sochinenij: v 22-h t. T. 22*. *Elektronnaya biblioteka RuLit*. Available at: <http://www.rulit.me/books/tom-22-izbrannye-dnevniki-1895-1910-read-92105-77.html>
17. Blok A.A. *Izbrannoe*. Moskva: Olimp; Izdatel'stvo AST, 1996.
18. Gippius Z.N. *Stihotvorenija*. Sankt-Peterburg: Akademicheskij projekt; Izdatel'stvo DNK, 2006.

Статья поступила в редакцию 20.11.15

УДК 81'373.45

Kazachenko O.V., Cand. of Sciences (Philology), senior lecturer, Moscow City Teacher Training University (Moscow, Russia),
E-mail: kazachenko_07@mail.ru

THE INFLUENCE OF BORROWED WORDS ON THE MAIN PART OF THE LEXICAL FUND OF THE RUSSIAN LANGUAGE.

The article discusses issues related to the role of borrowed words into the modern Russian language. Despite some natural reasons of foreign words entering a recipient language, it is stated that the amount of borrowed lexemes by the Russian language is higher than normal. The purpose of this article is to analyze the study of the influence of americanisms on the central meanings of words, belonging to basic vocabulary, such as "market", "teenager", etc. These words belong to the core vocabulary of the Russian language, remained practically unchanged for centuries. Now they begin to transform due to the presence and establishment of new foreign words, replacing the central meanings, previously found in the nucleus of the word to the peripheral zone. The author comes to the conclusion that in a theoretical aspect, solving issues associated with the entry and operation of a borrowed word will help to clarify important aspects of the semantic part of the language of the recipient and to clarify the internal laws of the development of its lexical-semantic structure.

Key words: borrowed word; recipient language, language as a system, language contacts, expansion of meaning, "de-stabilization" of meaning.